

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

22 JANVIER 1965

PROJET DE LOI

relatif aux mesures à prendre
en faveur des victimes des inondations
de décembre 1964 - janvier 1965.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les graves inondations, qui se sont produites récemment dans le pays, incitent le Gouvernement à vous proposer des mesures urgentes en vue de porter une aide immédiate aux victimes de cette catastrophe.

Comme première mesure de solidarité nationale, il vous demande de voter un crédit de 10 millions de francs en faveur du Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique. Ce Fonds, destiné à fournir des secours urgents, est tout désigné pour agir dans les circonstances présentées.

Plus d'une fois dans le passé, le pays a recouru à son intervention, notamment lors des graves inondations de 1953 (loi du 14 février 1953).

Le Fonds est assuré du concours des autorités provinciales, régionales et locales.

D'autres mesures, permettant notamment l'octroi aux sinistrés de crédits de restauration à des taux réduits, feront l'objet d'un projet de loi distinct.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. CUSTERS.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

22 JANUARI 1965

WETSONTWERP

betreffende de maatregelen die ten gunste van
de slachtoffers van de overstromingen van
december 1964 - januari 1965, dienen getroffen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De zware overstromingen, die zich onlangs in het land voorgedaan hebben, zetten de Regering er toe aan U dringende maatregelen voor te stellen ten einde aan de slachtoffers van deze ramp onmiddellijk hulp te bieden.

Als eerste nationale solidariteitsmaatregel vraagt zij U een krediet van 10 miljoen frank ten gunste van het Nationaal Rampenfonds van het Rode-Kruis van België goed te keuren. Dit Fonds, dat bestemd is om dringend hulp te verlenen, is het meest geschikt om in deze omstandigheden op te treden.

In het verleden heeft het land meer dan eenmaal zijn bemiddeling ingeroepen, inzonderheid bij de zware overstromingen van 1953 (wet van 14 februari 1953).

Het Fonds kan rekenen op de medewerking van de provinciale, gewestelijke en plaatselijke overheden.

Andere maatregelen, die inzonderheid het toekennen aan de geteisterden van herstell kredieten tegen verminderde rentevoeten mogelijk maken, zullen het voorwerp van een afzonderlijk wetsontwerp uitmaken.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert, au budget ordinaire du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, un crédit de dix millions de francs en faveur du Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1965.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, lid 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Op de gewone begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt een krediet van tien miljoen frank geopend ten voordele van het Nationaal Rampenfonds van het Rode-Kruis van België.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 januari 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. CUSTERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.